

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

19 NOVEMBRE 1957.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- 1) Traité instituant la Communauté Economique Européenne et les actes annexes;
- 2) Traité instituant la Communauté Européenne de l'énergie atomique (Euratom) et les actes annexes;
- 3) Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés Européennes,
signés à Rome, le 25 mars 1957;
- 4) Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Economique Européenne;
- 5) Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Européenne de l'énergie atomique;
- 6) Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Economique Européenne;
- 7) Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Européenne de l'énergie atomique,
signés à Bruxelles, le 17 avril 1957.

R. A 5418.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

727 (Session de 1956-1957) :
1 + Errata : Projet de loi;
2 : Rapport sur le Marché Commun;
3 : Rapport sur l'Euratom;
4 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

13, 14 et 19 novembre 1957.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

19 NOVEMBER 1957.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

- 1) Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de bijgevoegde akten;
- 2) Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de bijgevoegde akten;
- 3) Overeenkomst met betrekking tot bepaalde Instellingen welke de Europese Gemeenschap gemeen hebben,
ondertekend op 25 Maart 1957, te Rome;
- 4) Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap;
- 5) Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;
- 6) Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de Europese Economische Gemeenschap;
- 7) Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,
ondertekend op 17 April 1957, te Brussel.

R. A 5418.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

727 (Zitting 1956-1957) :
1 + Errata : Wetsontwerp;
2 : Verslag over de Gemeenschappelijke Markt;
3 : Verslag over de Euratom;
4 : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

13, 14 en 19 November 1957.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Sortiront leur plein et entier effet, les actes internationaux suivants :

1) Le Traité instituant la Communauté Economique Européenne et les actes annexes;

2) Le Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique (EURATOM) et les actes annexes;

3) La Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés Européennes,

signés à Rome, le 25 mars 1957.

4) Le Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Economique Européenne;

5) Le Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Européenne de l'Energie Atomique;

6) Le Protocole sur les Privilèges et Immunités de la Communauté Economique Européenne;

7) Le Protocole sur les Privilèges et Immunités de la Communauté Européenne de l'Energie Atomique,

signés à Bruxelles, le 17 avril 1957.

ART. 2.

Le Gouvernement présentera chaque année aux Chambres législatives un rapport concernant la mise en œuvre et l'application de ces Traités et des actes annexes.

Bruxelles, le 19 novembre 1957.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Zullen volkomen uitwerking hebben, de volgende internationale akten :

1) Het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de bijgevoegde akten;

2) Het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EURATOM) en de bijgevoegde akten;

3) De Overeenkomst met betrekking tot bepaalde Instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

ondertekend op 25 Maart 1957, te Rome;

4) Het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap;

5) Het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

6) Het Protocol betreffende de Voorrechten en Immunititeiten van de Europese Economische Gemeenschap;

7) Het Protocol betreffende de Voorrechten en Immunititeiten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

ondertekend op 17 April 1957, te Brussel.

ART. 2.

De Regering zal jaarlijks aan de Wetgevende Kamers verslag uitbrengen betreffende de inwerkingstelling en de toepassing der onderhavige Verdragen en bijgevoegde akten.

Brussel, 19 November 1957.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

M. JAMINET.

C. CORNET.